

# Platon

WERKE 6

PLATON  
WERKE VI

# PLATON

WERKE IN ACHT BÄNDEN  
GRIECHISCH UND DEUTSCH

SECHSTER BAND

HERAUSGEGEBEN VON  
GUNTHER EIGLER

# PLATON

ΘΕΑΙΤΗΤΟΣ · ΣΟΦΙΣΤΗΣ  
ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ

---

THEAITETOS · DER SOPHIST  
DER STAATSMANN

BEARBEITET VON PETER STAUDACHER

GRIECHISCHER TEXT VON AUGUSTE DIÈS  
DEUTSCHE ÜBERSETZUNG VON  
FRIEDRICH SCHLEIERMACHER

Der griechische Text mit Genehmigung der Société d'Édition «Les Belles Lettres», Paris, aus: Platon, Œuvres complètes. Tome VIII, 2<sup>e</sup> Partie: Théétète. Texte établi et traduit par Auguste Diès, <sup>3</sup>1955, Paris; Tome VIII, 3<sup>e</sup> Partie: Le Sophiste. Texte établi et traduit par Auguste Diès. <sup>5</sup>1955, Paris; Tome IX, 1<sup>re</sup> Partie: Le Politique. Texte établi et traduit par Auguste Diès. <sup>3</sup>1960, Paris (= Collection des Universités de France, publiée sous le patronage de l'Association Guillaume Budé).

Die deutsche Übersetzung aus: Platons Werke von F. Schleiermacher. Zweiten Theiles erster Band. 2., verbesserte Auflage. Berlin: Realschulbuchhandlung 1818. Zweiten Theiles zweiter Band. 2., verbesserte Auflage. Berlin: G. Reimer 1824.

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation  
in der Deutschen Nationalbibliografie;  
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über  
<http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Das Werk ist in allen seinen Teilen urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,  
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung in  
und Verarbeitung durch elektronische Systeme.

Jubiläumsausgabe 2019

Unveränderter Nachdruck der 1. Auflage 1970

wbg Edition ist ein Imprint der wbg.

© des griechischen Textes: Société d'Édition «Les Belles Lettres»,  
Paris 1955 et 1960

© der deutschen Übersetzung: wbg (Wissenschaftliche Buchgesellschaft),  
Darmstadt 1970

Die Herausgabe des Werkes wurde durch die Vereinsmitglieder  
der wbg ermöglicht.

Einbandgestaltung: Peter Lohse, Heppenheim

Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier  
 Printed in Germany

Besuchen Sie uns im Internet: [www.wbg-wissenverbindet.de](http://www.wbg-wissenverbindet.de)

ISBN 978-3-534-27109-2

Elektronisch ist folgende Ausgabe erhältlich:

eBook (PDF): 978-3-534-74500-5

## INHALTSVERZEICHNIS

Bemerkungen des Herausgebers . . . . .	VII
Conspectus siglorum . . . . .	IX
I. Theaetetus . . . . .	IX
II. Sophistes . . . . .	X
III. Politicus . . . . .	XI
Errata des griechischen Textes . . . . .	XII
Erklärung der Zeichen des Bearbeiters . . . . .	XIII
Verzeichnis der in dieser Ausgabe verbesserten Druck- fehler der zweiten Auflage von Schleiermachers Übersetzung . . . . .	XIV
Θεαίτητος Theaitetos . . . . .	1
Σοφιστής Der Sophist . . . . .	219
Πολιτικός Der Staatsmann . . . . .	403

## BEMERKUNGEN DES HERAUSGEBERS

Auf Anregung der Wissenschaftlichen Buchgesellschaft, Darmstadt, wurde eine zweisprachige Platon-Studienausgabe vorbereitet, die den griechischen Text von Les Belles Lettres übernehmen und der Übersetzung von Schleiermacher folgen sollte. Durch diese Bedingungen waren dem Herausgeber und den Bearbeitern feste Grenzen gesetzt worden.

Die Studienausgabe bietet den griechischen Text von „Les Belles Lettres“ in einer photomechanischen Wiedergabe der jeweils letzten Auflage und bei allen Dialogen, die von Schleiermacher übersetzt wurden, dessen Übersetzung nach der 2. Auflage (1817–1828). Die Übersetzung Schleiermachers wurde lediglich in Orthographie (z. B. Teil statt: Theil), Interpunktion und in Fällen eines zeitbedingten Wortgebrauchs sowie zeitbedingter Flexion (z. B. hierzu statt: hiezu; genötigt statt genötiget) dem heutigen Gebrauch angepaßt. Offenkundige Druckfehler wurden verbessert. Ein Verzeichnis der Stellen befindet sich auf S. XIV.

Die Übersetzung selbst wurde auch an solchen Stellen nicht verändert, die in Anbetracht des in dieser Studienausgabe zugrundegelegten griechischen Textes nicht haltbar sind. Solche Stellen wurden, insbesondere wenn die Diskrepanz zwischen Text und Übersetzung für das Verständnis des Textes relevant sein könnte, in der Übersetzung gekennzeichnet; auf derselben Seite wurde dann als Fußnote ein Übersetzungsvorschlag angeboten, der dem zugrundegelegten griechischen Text entspricht. Die diesbezüglichen Zeichen des Bearbeiters sind auf S. XIII erläutert.

Zur ersten groben Orientierung wurden in die Übersetzung kurze Zwischentexte eingeschoben, die den Gesichtspunkt des kommenden Abschnitts zu charakterisieren versuchen. – Dergleichen sind die Anmerkungen auch nur als didaktische Hilfen zu verstehen. Es mußte auf eine Kommentierung gänzlich verzichtet werden; es konnten lediglich Querverweise, die Werke Platons und die zitierten Autoren betreffend, und ganz knappe sachliche Erläuterungen gegeben werden, soweit sie für ein erstes Eindringen in den Text erforderlich schienen.

## CONSPECTUS SIGLORUM

### *I. Theaetetus*

- B = cod. Bodleianus 39 (saec. IX).  
T = cod. Venetus Append. Class. 4, cod. 1 (saec. XI).  
Y = cod. Vindobonensis 21 (saec. XIV).  
W = cod. Vindobonensis 54, suppl. phil. Gr. 7 (saec. XII).

- Paris. 1812 = cod. Parisinus 1812 (circa saec. XIV).  
Ven. 184 = cod. Venetus 184 (saec. XV).  
Ven. 185 = cod. Venetus 185 (saec. XII).  
Vatic. Δ = cod. Vaticanus 225 (saec. XV).  
Coisl. = cod. Coislilianus 155 (saec. XIV).

- b significat manum alteram libri B  
t significat manum alteram libri T

- Aldina = editio princeps Musuri (Venetiis, apud Aldum Manutium, 1513)  
Steph. = Stephanus  
Berol. = Papyrus Berolinensis 9782, ed. Diels et Schubart 1905 (Berliner Klassikertexte II).  
Athen. = Athenaei Naucraticae Dipnosophistarum libri XV, ed. G. Kaibel, Leipzig 1887–1890 (Bibl. Teubneriana).  
Clem. = Clementis Alexandrini Stromata, ed. O. Stählin, Leipzig 1906.  
Clementis L = Clementis codex Laurentianus V, 3 (saec. XI).  
Dam. = Damascii successoris Dubitationes et Solutiones de primis Principiis, in Platonis Parmenidem, Pars Altera, ed. Ruelle Paris 1889.  
Eus. = Eusebii Pamphili Evangelicae Praeparationis libri XV, ed. E. H. Gifford, Oxford 1903. Paginae ed. F. Viger, Paris 1628.  
Eusebii O = Eusebii codex Bononiensis, B. Univ. 3643 (saec. XIII).  
Iambl. = Iamblichi Protrepticus, ed. H. Pistelli, Leipzig 1888 (Bibl. Teubneriana).  
Iamblichi F = Iamblichi codex Laurentianus 86,3 (saec. XIV).  
Plutarchus = Plutarchi Moralia.

- Stob. = Ioannis Stobaei Anthologium, ed. C. Wachsmuth – O. Hense, Berlin 1884–1923.  
 Stobaei F = Stobaei codex Farnesinus 299 (saec. XIV).  
 Stobaei P = Stobaei codex Parisinus 2129 (saec. XV).  
 Themistius = Themistii Orationes, ed. W. Dindorf, Leipzig 1832.  
 Theod. = Theodoreti Graecarum affectionum curatio, ed. J. Raeder, Leipzig 1905 (Bibl. Teubneriana).  
 Timaeus = Timaei sophistae Lexicon vocum Platoniarum, ed. G. A. Koch, Leipzig 1833.  
 Phrynichus = Phrynichi Ecloga nominum et verborum Atticorum, ed. W. G. Rutherford.  
 Photius = Photii patriarchae Lexicon, ed. S. A. Naber, Leiden 1864–65.

## II. Sophistes

- B = cod. Bodleianus 39 (saec. IX).  
 T = cod. Venetus Append. Class. 4, cod. 1 (saec. XI).  
 Y = cod. Vindobonensis 21 (saec. XIV).  
 W = cod. Vindobonensis 54, suppl. phil. Gr. 7 (saec. XII).  
 Paris. 1808 = cod. Parisinus 1808 (saec. XIII).  
 Paris. 1809 = cod. Parisinus 1809 (saec. XV).  
 Paris. 1811 = cod. Parisinus 1811 (circa saec. XIV).  
 Paris. 1812 = cod. Parisinus 1812 (circa saec. XIV).  
 Paris. 1814 = cod. Parisinus 1814 (saec. XVI).  
 Ven. 8 = G de Schanz, A de Bekker = Venetus Append. class. 4, cod. 54 (saec. XIII).  
 Ven. 184 = cod. Venetus 184 (saec. XV).  
 Ven. 185 = cod. Venetus 185 (saec. XII).  
 Vatic. 225 = cod. Vaticanus 225 (saec. XV).  
 Coisl. 155 = cod. Coislinianus 155 (saec. XIV).  
 Eus. = Eusebii Praeparatio Evangelica, ed. E. H. Gifford, 1903.  
 Proclus in Parm. = Procli in Platonis Parmenidem Commentarius, ap. V. Cousin Procli Philosophi Platonici Opera Inedita, 1864.  
 Simpl. in Phys. = Simplicii in Physica Aristotelis (Diels 1882–1885).  
 Simplicii D = Simplicii codex Laurentianus LXXXV 2 (saec. XII vel XIII).  
 Simplicii E = Simplicii codex Marcianus 229 (saec. XII vel XIII).

- Simplicii F = Simplicii codex Marcianus 227 (saec. XII vel XIII).
- Simplicii Aldina = Simplicii Commentarii in octo Aristotelis Physicae Auscultationis libros, Venetiis, in aedibus Aldi, 1526.
- Simpl. in Categ. = Simplicii in Aristotelis Categorias (Kalbfleisch, 1907).
- Stob. = Joannis Stobaei Anthologium (Wachsmuth-Hense, 1884-1923).
- Stobaei A = cod. Parisinus 1984 (saec. XIV).
- Stobaei B = cod. Parisinus 1985 (saec. XVI).
- Stobaei L = cod. Florentinus plutei VIII n. 22 (saec. XIV).
- Stobaei M = cod. Escorialensis LXXXX (Σ II 14) saec. XII.
- Stobaei S = cod. Vindobonensis phil. Gr. LXVII (saec. XI).
- Steph. = Stephanus.

### III. Politicus

- B = cod. Bodleianus 39 (saec. IX).
- T = cod. Venetus Append. Class. 4, cod. 1 (saec. XI).
- Y = cod. Vindobonensis 21 (saec. XIV).
- W = cod. Vindobonensis 54, suppl. phil. Gr. 7 (saec. XII).
- Ven. 184 = cod. Venetus 184 (saec. XV).
- Ven. 185 = cod. Venetus 185 (saec. XII).
- Parisinus 1809 (saec. XV).
- Parisinus 1814 (saec. XIV).
- Athen. = Athenaei Naucraticae Dipnosophistarum libri XV, rec. G. Kaibel, Leipzig 1887-1890 (Bibliotheca Teubneriana).
- Clem. Strom. = Clemens Alexandrinus, ed. O. Stählin, Leipzig 1905-1909.
- Eus. = Eusebii Praeparatio Evangelica, ed. E. H. Gifford, Oxford 1903. Paginae ed. F. Viger, Paris 1628.
- Eusebii B = Eusebii codex Parisiensis, B. N. 465 saec. XIII).
- Eusebii I = Eusebii codex Venetus, B. Marc. 341 (saec. XV).
- Eusebii O = Eusebii codex Bononiensis, B. Univ. 3643 (saec. XIII). (de excellentia Bononiensis O et Veneti I in libris VI-XV constituendis, vide Heikel apud Gifford I, p. XXXVI).
- Proclus in Tim. = Procli Diadochi in Platonis Timaeum commentaria, ed. E. Diehl, Leipzig 1903-06 (Bibl. Teubneriana).

- Simpl. = Simplicii in Aristotelis de Caelo commentaria, ed. I. B. Heiberg, Berlin 1893 (Comm. in Arist. Graec. Vol. VII).
- Stob. = Ioannis Stobaei Anthologium, ed. C. Wachsmuth-O. Hense, Berlin 1884-1923.
- Theod. = Theodoreti Graecarum affectionum curatio, ed. J. Raeder, Leipzig 1905 (Bibl. Teubneriana).

## ERRATA DES GRIECHISCHEN TEXTES

- S. 270, Text, c5: statt >γάρ< ist zu lesen: γάρ
- S. 314, Text, b6: statt >ἄρ' οὐ< ist zu lesen: ἄρ' οὐ
- S. 316, Apparat, Z. 7: der Punkt nach >Ἀστ< ist zu tilgen
- S. 324, Text, d3: statt >Πῶς.< ist zu lesen: Πῶς;
- S. 350, Apparat, Z. 2: statt >-ωμεθα Y< ist zu lesen:  
-ώμεθα Y
- S. 362, Apparat, Z. 5: statt >ἐνός om. B< ist zu lesen:  
ἐνός om. BW
- S. 394, Text, d9: statt >ἀναμνησθῶμεν< ist zu lesen:  
ἀναμνησθῶμεν
- S. 446, Apparat, Z. 7: statt >B || Eusebii O< ist zu lesen:  
B Eusebii O
- S. 552, Text, b8: statt >ταύτην,< ist zu lesen: ταύτην;
- S. 562, Apparat, Z. 3: statt >ἡρμαίας< ist zu lesen: ἡρμαίας
- S. 564, Text, c9f.: statt >ὡς εἰκός γε< ist zu lesen:  
ὡς εἰκός τε
- S. 564, Apparat, Z. 5: statt >γε:τε T<sup>2</sup>W<sup>2</sup>< ist zu lesen:  
τε T<sup>2</sup>W<sup>2</sup>:γε
- S. 566, Text, e7.: statt >πράττουσιν< ist zu lesen:  
πράττωσιν

## ERKLÄRUNG DER ZEICHEN DES BEARBEITERS

### *Im Text der Übersetzung*

- Textstück• steht ein Textstück zwischen hochgestellten kleinen Buchstaben, so liegt nach Meinung des Bearbeiters an dieser Stelle eine Differenz zwischen der Übersetzung Schleiermachers und dem griechischen Text nach Diès vor
- zwei hochgestellte und durch einen Gedankenstrich voneinander getrennte Buchstaben zwischen zwei Wörtern sollen darauf hinweisen, daß die Übersetzung Schleiermachers den griechischen Text nach Diès nicht vollständig wiedergibt

### *Im Anmerkungsteil der Übersetzung*

- Vorschlag• Vorschlag zur Angleichung der Übersetzung an den griechischen Text
- Punkte zwischen hochgestellten kleinen Buchstaben zeigen an, daß die mit denselben Buchstaben gekennzeichneten Teile der Übersetzung im griechischen Text nach Diès kein Äquivalent haben
- v. l. varia lectio – soll in Ausweitung der üblichen Bedeutung dieses Terminus darauf hinweisen, daß die gekennzeichnete Differenz zwischen Original und Übersetzung mit hoher Wahrscheinlichkeit darauf beruht, daß Schleiermacher einen anderen als den in der Ausgabe von Diès gebotenen griechischen Text las



- |  |   |
|--|---|
| „waren“<br>(WB S. 461, Z. 5)                               | „wären“<br>(II, 2 S. 297, Z. 9)                       |
| „in sich schlösse“<br>(WB S. 475, Z. 27)                   | „in sich schläfre“<br>(II, 2 S. 305, Z. 28)           |
| „dies stattfinde, können“<br>(WB S. 493, Z. 35)            | „dies statt finden können“<br>(II, 2 S. 316, Z. 4)    |
| „jemandem“<br>(WB S. 523, Z. 30)                           | „jemanden“<br>(II, 2 S. 333, Z. 23)                   |
| „was einigen zugefügt werden sollte“<br>(WB S. 537, Z. 30) | „was einigen sollte“<br>(II, 2 S. 341, Z. 35)         |
| „es könne . . . einen geben“<br>(WB S. 545, Z. 23)         | „er könne . . . einen geben“<br>(II, 2 S. 346, Z. 18) |

ΘΕΑΙΤΗΤΟΣ



THEAITETOS

## ΘΕΑΙΤΗΤΟΣ

[ἢ περὶ ἐπιστήμης, πειραστικός.]

### ΕΥΚΛΕΙΔΗΣ ΤΕΡΨΙΩΝ

- 142 a ΕΥΚΛΕΙΔΗΣ. Ἄρτι, ὦ Τερψίων, ἢ πάλαι ἐξ ἀγροῦ ;  
ΤΕΡΨΙΩΝ. Ἐπιεικῶς πάλαι. Καὶ σέ γε ἐζήτουν κατ' ἀγορὰν καὶ ἐθαύμαζον ὅτι οὐχ οἶός τ' ἦ εὔρειν.  
ΕΥ. Οὐ γάρ ἢ κατὰ πόλιν.  
ΤΕΡ. Ποῦ μὴν ;  
ΕΥ. Εἰς λιμένα καταβαίνων Θεαιτήτῳ ἐνέτυχον φερομένῳ ἐκ Κορίνθου ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου Ἀθήναζε.  
ΤΕΡ. Ζῶντι ἢ τετελευτηκότι ;  
b ΕΥ. Ζῶντι καὶ μάλα μόλις· χαλεπῶς μὲν γάρ ἔχει καὶ ὑπὸ τραυμάτων τινῶν, μᾶλλον μὴν αὐτὸν αἰρεῖ τὸ γεγονὸς νόσημα ἐν τῷ στρατεύματι.  
ΤΕΡ. Μῶν ἢ δυσεντερία ;  
ΕΥ. Ναί.  
ΤΕΡ. Οἶον ἄνδρα λέγεις ἐν κινδύνῳ εἶναι.  
ΕΥ. Καλὸν τε καὶ ἀγαθόν, ὦ Τερψίων, ἐπεὶ τοι καὶ νῦν ἤκουόν τινων μάλα ἐγκωμιαζόντων αὐτὸν περὶ τὴν μάχην.  
ΤΕΡ. Καὶ οὐδέν γ' ἄτοπον, ἀλλὰ πολὺ θαυμαστότερον εἶ  
c μὴ τοιοῦτος ἦν. Ἄτάρ πῶς οὐκ αὐτοῦ Μεγαροῖ κατέλυεν ;  
ΕΥ. Ἐπείγετο οἴκαδε· ἐπεὶ ἔγωγ' ἐδεόμην καὶ συνεβοῦ-

142 a 3 ἦ : εἶ YW || a 4 ἦ : ἦ Y || b 1 μόλις : -γίς W || b 7 τε : τε (sed γ supralin.) W || ib 8 περὶ τὴν μάχην αὐτὸν T<sup>1</sup> (sed corr. T) || b 9 οὐδέν : οὐδέ W.

Eukleides · Terpsion

Vorgespräch

*Eukleides:* Kommst du soeben 142 a  
erst, o Terpsion, oder bist du  
schon lange vom Lande hier?

*Terpsion:* Ziemlich lange schon. Auch habe ich dich ge-  
sucht auf dem Markte und mich gewundert, daß ich dich  
nicht finden konnte.

*Eukleides:* Ich war eben nicht in der Stadt.

*Terpsion:* Wo denn also?

*Eukleides:* Indem ich an den Hafen hinunterging, begeg-  
nete ich dem Theaitetos, der aus dem Lager vor Korinthos  
nach Athen gebracht ward.

*Terpsion:* Lebend oder tot?

*Eukleides:* Lebend, aber kaum noch. Denn schon an eini- b  
gen Wunden befindet er sich übel, noch mehr aber setzt ihm  
die Krankheit zu, welche unter dem Heere herrscht.

*Terpsion:* Doch nicht die Ruhr?

*Eukleides:* Eben sie.

*Terpsion:* Welch ein Mann ist da in Gefahr!

*Eukleides:* Jawohl, ein edler und trefflicher, o Terpsion!  
Auch jetzt nur hörte ich noch einige ihn höflich rühmen  
in bezug auf die Schlacht.

*Terpsion:* Das ist nichts Unglaubliches, sondern weit wun-  
derbarer wäre es, wenn er sich nicht so bewiesen hätte.  
Jedoch, wieso ist er nicht hier in Megara eingekehrt? c

*Eukleides:* Er eilte heimwärts. Denn gebeten habe ich ihn

λευον, ἀλλ' οὐκ ἤθελεν. Καὶ δῆτα προπέμψας αὐτόν, ἀπὶ πάλιν ἀνεμνήσθη καὶ ἐθαύμασα Σωκράτους ὡς μαντικῶς ἄλλα τε δὴ εἶπε καὶ περὶ τούτου. Δοκεῖ γάρ μοι ὀλίγον πρὸ τοῦ θανάτου ἐντυχεῖν αὐτῷ μειρακίῳ ὄντι, καὶ συγγενόμενός τε καὶ διαλεχθεὶς πάνυ ἀγασθῆναι αὐτοῦ τὴν φύσιν. Καὶ μοι ἐλθόντι Ἀθήναζε τοὺς τε λόγους οὖς διελέχθη δ αὐτῷ διηγήσατο καὶ μάλα ἀξιούσας ἀκοῆς, εἶπέ τε ὅτι πῶσα ἀνάγκη εἶη τοῦτον ἐλλόγιμον γενέσθαι, εἴπερ εἰς ἡλικίαν ἔλθοι.

ΤΕΡ. Καὶ ἀληθῆ γε, ὡς ἔοικεν, εἶπεν. Ἀτὰρ τίνες ἦσαν οἱ λόγοι; ἔχοις ἂν διηγήσασθαι;

ΕΥ. Οὐ μὰ τὸν Δία, οὐκ οὐτω γε ἀπὸ στόματος· 143 a ἀλλ' ἐγραψάμην μὲν τότε εὐθύς οἴκαδ' ἐλθὼν ὑπομνήματα, ὕστερον δὲ κατὰ σχολὴν ἀναμιμνησκόμενος ἔγραψον, καὶ δσάκις Ἀθήναζε ἀφικοίμην, ἐπανηρώτων τὸν Σωκράτη δ μὴ ἐμμενήμην, καὶ δεῦρο ἐλθὼν ἐπηνορθούμην· ὥστε μοι σχεδὸν τι πᾶς ὁ λόγος γέγραπται.

ΤΕΡ. Ἀληθῆ· ἤκουσά σου καὶ πρότερον, καὶ μέντοι αἰ μέλλων κελεύσειν ἐπιδείξαι διατέτριφα δεῦρο. Ἀλλὰ τί κωλύει νῦν ἡμᾶς διελεθῆναι; πάντως ἔγωγε καὶ ἀναπαύσασθαι δέομαι ὡς ἐξ ἀγροῦ ἦκων.

b ΕΥ. Ἀλλὰ μὲν δὴ καὶ αὐτὸς μέχρι Ἐρινοῦ Θεαίτητον προύπεμψα, ὥστε οὐκ ἂν ἀηδῶς ἀναπαυοίμην. Ἀλλ' ἴωμεν, καὶ ἡμῖν ἅμα ἀναπαυομένοις ὁ παῖς ἀναγνώσεται.

ΤΕΡ. Ὁρθῶς λέγεις.

ΕΥ. Τὸ μὲν δὴ βιβλίον, ὦ Τερψίων, τουτί· ἐγραψάμην δὲ δὴ οὕτωσι τὸν λόγον, οὐκ ἐμοὶ Σωκράτη διηγούμενον ὡς διηγείτο, ἀλλὰ διαλεγόμενον οὖς ἔφη διαλεχθῆναι. Ἐφη δὲ τῷ τε γεωμέτρῳ Θεοδώρῳ καὶ τῷ Θεαιτήτῳ. Ἴνα οὖν ἐν c τῇ γραφῇ μὴ παρέχόιεν πράγματα αἰ μεταξὺ τῶν λόγων

c 5 δὴ om. Y || 143 a i μὲν om. B || a 4 ἐπηνορθούμην : ἐπηνω- Y || a 6 ἀληθῆ : ἀλλ' ἤδη Heindorf || a 8 πάντως ἔγωγε : πάντως· ἔγωγε δὲ W || b i μὲν om. W || ἐρινοῦ W : ἐρείνου B ἐρείνου Y ἐρεῖν οὐ T.

genug und ihm geraten, allein er wollte nicht. Wie ich ihn nun begleitet, habe ich im Zurückgehen wieder des Sokrates gedacht und ihn bewundert, wie weissagend er unter "vielen" andern auch von diesem gesprochen hat. Ich glaube, es war kurz vor seinem Tode, als er mit dem Theaitetos, der noch ein anwachsender Jüngling war, bekannt ward, und nachdem er mit ihm zusammengewesen und Gespräch gepflogen, große Freude hatte an seiner Natur. Da ich nun nach Athen kam, erzählte er mir die Unterredungen, welche sie gehabt, welche auch sehr verdienen gehört zu werden, und sagte, es könne nicht ausbleiben, dieser müsse ein ausgezeichnete<sup>d</sup> Mann werden, wenn er nur sein volles Alter erreichte.

*Terpsion:* Und ganz wahr hat er geredet, wie es scheint. Jedoch könntest du wohl erzählen, was für Unterredungen dies gewesen?

*Eukleides:* Beim Zeus, zum mindesten gewiß nicht so mündlich. Aber ich zeichnete mir gleich damals, als ich nach Hause kam, etwas darüber auf, hernach habe ich bei mehrerer Muße nachgesonnen und sie aufgeschrieben, und sooft ich nach Athen kam, erfragte ich vom Sokrates, wessen ich mich nicht recht erinnerte, und brachte es in Ordnung, wenn ich wieder hierher kam, so daß fast die ganze Unterredung nachgeschrieben ist. 143 a

*Terpsion:* Ganz recht. Auch sonst habe ich dies schon von dir gehört und wollte dich immer bitten, sie mir mitzuteilen, es ist aber bis jetzt dabei geblieben. Allein was hindert uns, sie jetzt durchzugehen? Auf alle Weise tut mir ohnedies not, mich auszuruhen, da ich vom Lande komme.

*Eukleides:* Auch ich habe doch den Theaitetos bis <sup>b</sup>zum <sup>b</sup>Erineon<sup>b</sup> begleitet,<sup>1</sup> so daß ich ebenfalls gar nicht ungerne ruhte. So laß uns dann gehen, und indes wir der Ruhe pflegen, mag uns der Knabe vorlesen.

*Terpsion:* Wohl gesprochen.

*Eukleides:* Dieses hier also, Terpsion, ist das Buch. Ich habe aber das Gespräch solchergestalt abgefaßt, nicht daß Sokrates es mir erzählt, wie er es mir doch erzählt hat, sondern so, daß er wirklich mit denen redet, welche er als Unterredner nannte. Er nannte aber den Meßkünstler Theodoros und den Theaitetos. Damit nämlich in dem geschriebenen Aufsatz die Nachweisungen zwischen dem Gespräch

<sup>a</sup>vielen<sup>a</sup>      <sup>b</sup>nach Erineos<sup>b</sup>

<sup>1</sup> Erineos: Dorf in Attika am Fluß Kephissos.

διηγῆσεις περὶ αὐτοῦ τε ὅποτε λέγοι ὁ Σωκράτης, οἷον « καὶ ἐγὼ ἔφην » ἢ « καὶ ἐγὼ εἶπον », ἢ αἴθ' περὶ τοῦ ἀποκρινομένου ὅτι « συνέφη » ἢ « οὐχ ὁμολογεί », τούτων ἕνεκα ὡς αὐτὸν αἰτοῖς διαλεγόμενον ἔγραψα, ἐξελὼν τὰ τοιαῦτα.

ΤΕΡ. Καὶ οὐδέν γε ἀπὸ τρόπου, ὦ Εὐκλείδη.

ΕΥ. Ἄλλὰ, παῖ, λαβὲ τὸ βιβλίον καὶ λέγε.

### ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΘΕΑΙΤΗΤΟΣ

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Εἰ μὲν τῶν ἐν Κυρήνῃ μᾶλλον ἐκηδόμην,  
 d ὦ Θεόδωρε, τὰ ἐκεῖ ἄν σε καὶ περὶ ἐκείνων ἀνηρώτων, εἴ  
 τινες αὐτόθι περὶ γεωμετρίαν ἢ τινα ἄλλην φιλοσοφίαν εἰσι  
 τῶν νέων ἐπιμέλειαν ποιούμενοι· νῦν δὲ ἦττον γὰρ ἔκεινους  
 ἢ τούσδε φιλῶ, καὶ μᾶλλον ἐπιθυμῶ εἰδέναι τίνες ἡμῖν τῶν  
 νέων ἐπίδοξοι γενέσθαι ἐπιεικέις. Ταῦτα δὴ αὐτός τε  
 σκοπῶ καθ' ὅσον δύναμαι, καὶ τοὺς ἄλλους ἐρωτῶ οἷς ἂν  
 δρῶ τοὺς νέους ἐθέλοντας συγγίγνεσθαι. Σοὶ δὴ οὐκ ὀλί-  
 θ γιστοὶ πλησιάζουσι, καὶ δικαίως· ἄξιός γάρ τά τε ἄλλα καὶ  
 γεωμετρίας ἕνεκα. Εἰ δὴ οὖν τινι ἐνέτυχες ἀξίῳ λόγου,  
 ἠδέως ἂν πυθοίμην.

ΘΕΟΔΩΡΟΣ. Καὶ μὴν, ὦ Σώκρατες, ἐμοὶ τε εἰπέην  
 καὶ σοὶ ἀκοῦσαι πάνυ ἄξιον οἷφ' ὑμῖν τῶν πολιτῶν μεира-  
 κίφ ἐντετύχηκα. Καὶ εἰ μὲν ἦν καλός, ἐφοβούμην ἂν σφό-  
 δρα λέγειν, μὴ καὶ τῷ δόξῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ αὐτοῦ εἶναι. Νῦν  
 δέ — καὶ μὴ μοι ἄχθου — οὐκ ἔστι καλός, προσέεικε δὲ  
 σοὶ τὴν τε σιμότητα καὶ τὸ ἔξω τῶν δμμάτων· ἦττον δὲ ἢ  
 144 a οὐ ταῦτ' ἔχει. Ἄδεῶς δὴ λέγω. Εὖ γάρ ἴσθι ὅτι ὦν δὴ πώ-  
 ποτε ἐνέτυχον — καὶ πάνυ πολλοῖς πεπλησίακα — οὐδένα  
 πω ἠσθόμην οὕτω θαυμαστικῶς εὖ πεφυκότα. Τὸ γὰρ εὐμαθῆ  
 ὄντα ὡς ἄλλῳ χαλεπὸν πρῶτον αἶψα εἶναι διαφερόντως, καὶ

c 2 αὐτοῦ Heindorf : αὐτοῦ codd. || λέγοι : -ει Y || d 1 ante ἐκεί-  
 νων add. τῶν Y | ἀνηρώτων : ἄν· ἠρώτων B || d 5 τε om. Y || d 7  
 συγγίγνεσθαι : -γενέσθαι W || δὴ : δὲ W | θ 9 τὸ : τῶν Y | 144 a 2  
 πολλοῖς : πολλοῖς δὴ W || a 3 εὖ om. W || a 4 αὖ om. TY.

nicht beschwerlich fielen, wie wenn er selbst, Sokrates, geredet das<sup>c</sup> „Da sprach ich“ oder „Darauf sagte ich“, und von dem Antwortenden „Das gab er zu“, und „Darin wollte er nicht beistimmen“, deshalb habe ich geschrieben, als ob er unmittelbar mit jenen redete mit Hinweglassung aller dieser Dinge.

*Terpsion*: Gar nicht übel, Eukleides.

*Eukleides*: So nimm denn das Buch, Knabe, und lies.

Sokrates · Theodoros · Theaitetos

1. Einleitendes Gespräch

1.1 Begabung und Charakter des Theaitetos

*Sokrates*: Wenn mich die Kyrenaier besonders angingen, o Theodoros, so würde ich dich über sie, und wie es dort steht, befragen, ob es einige gibt unter den jungen Leuten dort, welche in der d Größtenlehre oder in einer andern Wissenschaft Fleiß anwenden. Nun aber, denn ich liebe jene weniger als die hiesigen, und trage ein besonderes Verlangen zu wissen, welche von unsern Jünglingen wahrscheinlich einmal Ehre einlegen werden, also suche ich selbst dieses nach Möglichkeit zu erforschen, und befrage darum auch andere, zu denen ich die Jünglinge gern sich gesellen sehe. Und dich umgeben nicht wenige, wie du es auch verdienst auch sonst, besonders aber wegen der Meßkunst. Wenn dir also einer aufgestoßen ist, der Erwäh- e nung verdient: so wünschte ich es wohl zu wissen.

*Theodoros*: Allerdings, Sokrates, darf ich dir wohl gern sagen und du wirst auch gern hören wollen, was für einen Jüngling ich unter euren Bürgersöhnen angetroffen. Denn wäre er etwa schön: so möchte ich wohl Furcht genug haben, es zu sagen, damit nicht jemand meinte, ich hege eine Leidenschaft für ihn. Nun aber, werde mir nur ja nicht böse, ist er eben nicht schön, sondern er gleicht dir mit der aufgeworfenen Nase und den heraustretenden Augen; nur hat er diese Züge nicht so stark als du. Dreist rede ich also, und so wisse denn, daß unter allen, mit denen ich jemals bekannt geworden, und ich habe schon sehr viele um mich 144 a gehabt, ich noch nie einen so bewundernswürdig wohlgeartet angetroffen. Denn daß einer, welcher schnell auffaßt, wie schwerlich ein anderer, zugleich so ausgezeichnet gleichmütig ist, und überdies beharrlich mehr als jeder an-

<sup>c</sup>Sokrates über sich selbst berichtet<sup>c</sup> v. l.

ἐπὶ τούτοις ἀνδρείον παρ' ὄντινον, ἐγὼ μὲν οὐτ' ἂν φόρην γενέσθαι οὔτε ὄρω γιγνόμενον· ἄλλ' οἱ τε δ'εξείς ὡσπερ οὗτος καὶ ἀγχίνοι καὶ μνήμονες ὡς τὰ πολλά καὶ πρὸς τὰς ὀργὰς δ'εξύρροποι εἰσι, καὶ ἄττοντες φέρονται ὡσπερ τὰ  
 b ἀνερμάτιστα πλοῖα, καὶ μανικώτεροι ἢ ἀνδρείοτεροι φύονται, οἱ τε αὖ ἐμβριβέστεροι νωθροὶ πως ἀπαντῶσι πρὸς τὰς μαθήσεις καὶ λήθης γέμοντες. Ὁ δὲ οὕτω λείως τε καὶ ἀπταίστως καὶ ἀνυσίμως ἔρχεται ἐπὶ τὰς μαθήσεις τε καὶ ζήτησεις μετὰ πολλῆς πρᾶφότητος, οἷον ἐλαίου βεῦμα ἀσφοφητὶ βέοντος, ὥστε θαυμάσαι τὸ τηλικούτον ὄντα οὕτως ταῦτα διαπράττεσθαι.

ΣΩ. Εὖ ἀγγέλλεις. Τίνος δὲ καὶ ἔστι τῶν πολιτῶν ;

ΘΕΟ. Ἀκήκοα μὲν τοῦνομα, μνημονεύω δὲ οὐ. Ἀλλὰ  
 c γὰρ ἔστι τῶνδε τῶν προσιόντων ὁ ἐν τῷ μέσῳ· ἄρτι γὰρ ἐν τῷ ἔξω δρόμῳ ἠλείφοντο ἑταῖροί τε τινες οὗτοι αὐτοῦ καὶ αὐτός, νῦν δὲ μοι δοκοῦσιν ἀλειψάμενοι δευρο ἰέναι. Ἀλλὰ σκόπει εἰ γινώσκεις αὐτόν.

ΣΩ. Γινώσκω· ὁ τοῦ Σουινίδος Εὐφρονίου ἔστιν, καὶ πάνυ γε, ὦ φίλε, ἀνδρὸς οἷον καὶ σὺ τοῦτον διηγήῃ, καὶ ἄλλως εὐδοκίμου, καὶ μέντοι καὶ οὐσίαν μάλα πολλὴν κατέλιπεν. Τὸ δ' ὄνομα οὐκ οἶδα τοῦ μειρακίου.

d ΘΕΟ. Θεαίτητος, ὦ Σώκρατες, τό γε ὄνομα· τὴν μέντοι οὐσίαν δοκοῦσί μοι ἐπίτροποι τινες διεφθαρκέναι. Ἀλλ' ὁμῶς καὶ πρὸς τὴν τῶν χρημάτων ἐλευθεριότητα θαυμαστός, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Γεννικὸν λέγεις τὸν ἄνδρα. Καί μοι κέλευε αὐτὸν ἐνθάδε παρακαθίζεσθαι.

ΘΕΟ. Ἔσται ταῦτα. Θεαίτητε, δευρο παρὰ Σωκράτη.

a 5 φόρην : φῆμην W || a 6 γιγνόμενον Berol. et ut uidetur T : -ομένους BYW || b 2 ἀπαντῶσι : ἀ πάντων T || b 3 τε om. W || b 5 οἷον : οἷον εἰ W || b 8 εὖ ἀγγέλλεις BYW : εὖ ἀγγελεῖς T εὐαγγελεῖς Berol. Phrynichus || c 2 ἑταῖροί : ἕτεροί T || c 5 σουινίδος : -έως YW || c 6 γε om. W | c 7 εὐδοκίμου : -όχιμον B || d 3 καί : ὁ W || d 7 ἔσται : ἔστι B.

dere, solche habe ich nicht geglaubt, daß es gebe, auch sehe ich nicht, daß es deren sonst gibt. Sondern die Scharfsinnigen wie dieser, und von schnellem Verstande und gutem Gedächtnis, pflegen auch zum Zorn sehr reizbar zu sein und werden hin und her gerissen wie Schiffe ohne Ballast, sind auch von Natur mehr heftig als beharrlich. Die Gesetzteren aber zeigen sich wiederum gewissermaßen träge zum Lernen und gar sehr vergeßlich. Dieser aber schreitet so leicht und sicher und mit Erfolg zu allen Kenntnissen und Untersuchungen, und mit solcher Ruhe, wie sich das Öl ganz geräuschlos ausgießt, daß zu bewundern ist, wie er in diesem Alter dergleichen Dinge auf solche Art behandeln kann.

*Sokrates:* Du gibst treffliche Botschaft! Aber wem gehört er an unter unsern Bürgern?

*Theodoros:* Gehört habe ich zwar den Namen, ich entsinne mich seiner aber nicht. Allein er ist unter denen, die hier herankommen, der mittlere. Denn eben hat er mit diesen seinen Freunden sich draußen gesalbt, nun aber scheinen sie, nachdem sie sich gesalbt, hierher zu kommen. Also sieh zu, ob du ihn kennst.

*Sokrates:* Ich kenne ihn, es ist der Sohn des Euphronios von Sunion, eines Mannes, Freund, geradeso wie du diesen beschreibst, auch übrigens sehr wohl angesehen, und der ein großes Vermögen hinterlassen hat. Den Namen des Knaben aber weiß ich nicht.

*Theodoros:* Dessen Name ist Theaitetos. Das Vermögen indes haben seine Vormünder, glaube ich, ziemlich heruntergebracht. Dennoch aber ist auch in dem, was Geld betrifft, seine edle Gesinnung zu bewundern.

*Sokrates:* Du preisest ihn ja herrlich! So heiße ihn dann sich hierher zu uns niedersetzen.

*Theodoros:* Das soll geschehen. Theaitetos, hierher zum Sokrates!

ΣΩ. Πάνυ μὲν οὖν, ὦ Θεαίτητε, ἵνα κάγω ἑμαυτὸν ἀνασκέψωμαι ποιὸν τι ἔχω τὸ πρόσωπον· φησὶν γὰρ Θεόδωρος ἔχειν με σοὶ ὅμοιον. Ἄτάρ εἰ νῦν ἔχόντοιν ἑκατέρου λύραν ἔφη αὐτάς ἡρμόσθαι ὁμοίως, πότερον εὐθὺς ἂν ἐπιστεύομεν ἢ ἐπεσκεψάμεθ' ἂν εἰ μουσικὸς ἄν λέγει;

ΘΕΑΙΤΗΤΟΣ. Ἐπεσκεψάμεθ' ἂν.

ΣΩ. Οὐκοῦν τοιοῦτον μὲν εὐρόντες ἐπειθόμεθ' ἂν, ἄμουσον δέ, ἠπιστοῦμεν;

ΘΕΑΙ. Ἄληθῆ.

ΣΩ. Νῦν δέ γ', οἶμαι, εἴ τι μέλει ἡμῖν τῆς τῶν προσώπων ὁμοιότητος, σκεπτέον εἰ γραφικὸς ἄν λέγει ἢ οὐ.

ΘΕΑΙ. Δοκεῖ μοι.

ΣΩ. Ἡ οὖν ζωγραφικὸς Θεόδωρος;

ΘΕΑΙ. Οὐχ, ὅσον γέ με εἰδέναι.

ΣΩ. Ἄρ' οὐδὲ γεωμετρικὸς;

ΘΕΑΙ. Πάντως δήπου, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Ἡ καὶ ἀστρονομικὸς καὶ λογιστικὸς τε καὶ μουσικὸς καὶ ὅσα παιδείας ἔχεται;

ΘΕΑΙ. Ἐμοιγε δοκεῖ.

ΣΩ. Εἰ μὲν ἄρα ἡμῶν τοῦ σώματός τι ὁμοίους φησὶν εἶναι ἐπαινῶν πῆ ἢ ψέγων, οὐ πάνυ αὐτῷ ἄξιον τὸν νοῦν προσέχειν.

ΘΕΑΙ. Ἴσως οὐ.

b ΣΩ. Τί δ' εἰ ποτέρου τὴν ψυχὴν ἐπαινοῖ πρὸς ἀρετὴν τε καὶ σοφίαν; ἄρ' οὐκ ἄξιον τῷ μὲν ἀκούσαντι προθυμεῖσθαι ἀνασκέπασθαι τὸν ἐπαινεθέντα, τῷ δὲ προθύμως ἑαυτὸν ἐπιδεικνύναι;

ΘΕΑΙ. Πάνυ μὲν οὖν, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Ὄρα τοίνυν, ὦ φίλε Θεαίτητε, σοὶ μὲν ἐπιδεικνύναι, ἐμοὶ δὲ σκοπεῖσθαι· ὡς εἶ ἴσθι ὅτι Θεόδωρος πολλοὺς δὴ πρὸς με ἐπαινέσας ξένους, τε καὶ ἀστοὺς οὐδένα πω ἐπήνεσεν ὡς σὲ νυνδῆ.

145 a 3 ἦ: εἰ (sed ἦ supra lin.) W || a 9 ἔμοιγε: ἐμοὶ T || a 10 φησὶν ὁμοίους T || a 11 ἄξιον αὐτῷ W.

1.2 Vorbereitung der *Hauptfrage* Sokrates: Ja, auf alle Weise, Theaitetos, damit ich mich auch einmal beschaue, was für ein Gesicht ich wohl habe. Denn Theodoros sagt, es sei dem deinigen ähnlich. Jedoch wenn wir nun beide jeder eine Leier hätten, und er sagte, sie wären gleichgestimmt: würden wir ihm das sogleich glauben, oder würden wir erst untersuchen, ob er denn auch ein Tonkundiger wäre, und so etwas behaupten könne?

*Theaitetos*: Das würden wir untersuchen.

*Sokrates*: Also wenn wir ihn als einen solchen erfänden, würden wir ihm glauben; wenn aber von dieser Kunst verlassen, würden wir ungläubig bleiben?

*Theaitetos*: Richtig.

*Sokrates*: Nun aber, meine ich wenigstens, wenn wir über die Ähnlichkeit unserer Gesichtszüge gewiß sein wollen, werden wir wohl zusehen müssen, ob er auch ein Maler ist und also hierüber etwas behaupten kann oder nicht.

145 a

*Theaitetos*: So scheint es mir.

*Sokrates*: Ist nun wohl Theodoros ein Maler?

*Theaitetos*: Nicht, daß ich wüßte.

*Sokrates*: Auch kein Meßkünstler?

*Theaitetos*: Das freilich auf alle Weise, o Sokrates.

*Sokrates*: Etwa auch ein Sternkundiger, ein Rechner, ein Tonkundiger, und was sonst <sup>a</sup>zu diesen Wissenschaften gehört<sup>a</sup>?

*Theaitetos*: Ich denke wohl.

*Sokrates*: Wenn er also sagt, daß wir uns irgend körperlich ähnlich sind, er sage es nun lobend oder tadelnd, so ist wohl nicht viel darauf zu geben?

*Theaitetos*: Vielleicht nicht.

*Sokrates*: Wie aber, wenn er die Seele eines von uns der Tugend und Weisheit wegen lobte: sollte dann nicht einerseits, wer es hört, sich billig Mühe geben, den Gelobten betrachten zu können, dieser aber wiederum sich bereitwillig darstellen?

*Theaitetos*: In alle Wege, o Sokrates.

*Sokrates*: So ist demnach, lieber Theaitetos, an dir die Reihe dich darzustellen, an mir aber dich zu beschauen. Denn wisse nur, daß Theodoros schon viele zwar gegen mich gelobt hat, Fremde sowohl als Bürger, noch keinen aber hat er jemals so gelobt, als dich jetzt eben.

<sup>a</sup>mit (höherer) Bildung zusammenhängt<sup>a</sup>

ΘΕΑΙ. Εἴ ἄν ἔχοι, δὲ Σώκρατες· ἀλλ' ὄρα μὴ παίζων  
c ἔλεγεν.

ΣΩ. Οὐχ οὗτος ὁ τρόπος Θεοδώρου· ἀλλὰ μὴ ἀναδύου  
τὰ ὁμολογημένα σκηπτόμενος παίζοντα λέγειν τόνδε, ἵνα  
μὴ καὶ ἀναγκασθῆ μαρτυρεῖν — πάντως γὰρ οὐδεὶς ἐπισκῆ-  
ψετ' αὐτῷ — ἀλλὰ θαρρῶν ἔμμενε τῆ ὁμολογίᾳ.

ΘΕΑΙ. Ἄλλὰ χρὴ ταῦτα ποιεῖν, εἰ σοὶ δοκεῖ.

ΣΩ. Λέγε δὴ μοι· μανθάνεις πού παρὰ Θεοδώρου γεωμε-  
τρίας ἄττα ;

d ΘΕΑΙ. Ἐγώ γε.

ΣΩ. Καὶ τῶν περὶ ἀστρονομίαν τε καὶ ἁρμονίας καὶ  
λογισμούς ;

ΘΕΑΙ. Προθυμοῦμαι γε δὴ.

ΣΩ. Καὶ γὰρ ἐγώ, δὲ παῖ, παρὰ τε τούτου καὶ παρ'  
ἄλλων οὐδ' ἄν οἶμαι τι τούτων ἐπαίειν. Ἄλλ' ὅμως τὰ  
μὲν ἄλλα ἔχω περὶ αὐτὰ μετρίως, μικρὸν δέ τι ἀπορῶ δ  
μετὰ σοῦ τε καὶ τῶνδε σκεπτέον. Καὶ μοι λέγε· ἄρ' οὐ τὸ  
μανθάνειν ἔστιν τὸ σοφώτερον γίγνεσθαι περὶ δ μανθάνει  
τις ;

ΘΕΑΙ. Πῶς γὰρ οὐ ;

ΣΩ. Σοφία δέ γ' οἶμαι σοφοὶ οἱ σοφοί.

ΘΕΑΙ. Ναί.

e ΣΩ. Τοῦτο δὲ μὲν διαφέρει τι ἐπιστήμης ;

ΘΕΑΙ. Τὸ ποῖον ;

ΣΩ. Ἡ σοφία. Ἡ οὐχ ἄπερ ἐπιστήμονες, ταῦτα καὶ  
σοφοί ;

ΘΕΑΙ. Τί μὴν ;

ΣΩ. Ταῦτὸν ἄρα ἐπιστήμη καὶ σοφία ;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Τοῦτ' αὐτὸ τοίνυν ἔστιν δ ἀπορῶ καὶ οὐ δύναμαι  
λαβεῖν ἱκανῶς παρ' ἑμαυτῷ, ἐπιστήμη δτι ποτὲ τυγχάνει

c 4 καὶ om. W || ἐπισκῆψετ' Schanz : -ψεῖ codd. || d 1 ἁρμονίας :  
-ίαν W || d 4 τε W Berol. : γε BTY || d 6 μικρὸν : σμ- YW || δέ  
τι : δ' ἔτι Heindorf || d 11 γ' om. W || e 6 σοφία καὶ ἐπιστήμη Y.

*Theaitetos:* Das wäre ja herrlich, Sokrates. Aber sieh zu, daß er es nicht etwa im Scherz gesagt hat.

*Sokrates:* Das hat Theodoros nicht in der Art. Also nimm nur nicht das Eingeständene zurück unter dem Vorwande, er rede im Scherz, damit er nicht genötigt werde, ordentlich Zeugnis einzulegen, denn es wird ihn dann gewiß niemand falschen Zeugnisses anklagen. Sondern bleibe lieber getrost bei deinem Eingeständnis.

*Theaitetos:* Wohl werde ich es so halten müssen, wenn du meinst.

*Sokrates:* So sage mir denn, lernst du wohl bei dem Theodoros etwas von der Meßkunst?

*Theaitetos:* O ja.

*Sokrates:* Auch von der Sternkunde und der Tonkunst und den Rechnungen?

*Theaitetos:* Ich befließige mich wenigstens.

*Sokrates:* Auch ich, o Jüngling, bei diesem und anderen, denen ich zutraue, daß sie sich auf etwas hiervon verstehen. Dennoch aber, wiewohl ich im übrigen ziemlich Bescheid weiß, habe ich Zweifel über eine Kleinigkeit, die ich wohl mit dir und diesen untersuchen möchte. Sage mir also, heißt nicht lernen dessen kundiger werden, was man lernt?

*Theaitetos:* Wie anders!

*Sokrates:* Und die Kundigen, glaube ich, sind doch durch Wissenschaft kundig?

*Theaitetos:* Ja.

*Sokrates:* Und das ist doch nichts anderes als Erkenntnis?

*Theaitetos:* Was denn?

*Sokrates:* Die Wissenschaft. Oder ist man nicht, wovon man Erkenntnis hat, dessen auch kundig?

*Theaitetos:* Wie sonst?

*Sokrates:* Also ist dies einerlei, Wissenschaft und Erkenntnis.

*Theaitetos:* Ja.

### 1.3 Thema des Ge-

sprächs: Was ist  
Erkenntnis

*Sokrates:* Dies ist nun eben, worüber ich zweifelhaft bin und was ich durch mich selbst nicht hinreichend ergründen kann, die Erkenntnis, was die wohl eigentlich sein mag. Sollten wir es

a ὄν. \*Ἀρ' οὖν δὴ ἔχομεν λέγειν αὐτό; τί φατέ; τίς ἂν ἡμῶν πρῶτος εἴποι; ὁ δὲ ἁμαρτῶν, καὶ θεὸς ἂν ἀεὶ ἁμαρτάνῃ, καθεδεῖται, ὥσπερ φασὶν οἱ παῖδες οἱ σφαιρίζοντες, ὄνος· θεὸς δ' ἂν περιγένηται ἀναμάρτητος, βασιλεύσει ἡμῶν καὶ ἐπιτάξει ὅτι ἂν βούληται ἀποκρίνεσθαι. Τί σιγᾶτε; οὐ τί που, ὦ Θεόδωρε, ἐγὼ ὑπὸ φιλολογίας ἀγροικίζομαι, προθυμούμενος ἡμᾶς ποιῆσαι διαλέγεσθαι καὶ φίλους τε καὶ προσηγόρους ἀλλήλοις γίνεσθαι;

b ΘΕΟ. Ἡκιστα μὲν, ὦ Σώκρατες, τὸ τοιοῦτον ἂν εἴῃ ἀγροικόν, ἀλλὰ τῶν μειρακίων τι κέλευέ σοι ἀποκρίνεσθαι· ἐγὼ μὲν γὰρ ἀθήνης τῆς τοιαύτης διαλέκτου, καὶ οὐδ' αὖθις συνεβίβησθαι ἡλικίαν ἔχω. Τοῖσδε δὲ πρέποι τε ἂν τοῦτο καὶ πολὺ πλεον ἐπιδοοῖεν· τῷ γὰρ ὄντι ἡ νεότης εἰς πᾶν ἐπίδοσιν ἔχει. Ἄλλ', ὥσπερ ἤρξω, μὴ ἀφίεσο τοῦ Θεαιτήτου, ἀλλ' ἐρώτα.

ΣΩ. Ἀκούεις δὴ, ὦ Θεαίτητε, ἃ λέγει Θεόδωρος, ᾧ  
c ἀπιστεῖν, ὡς ἐγὼ οἶμαι, οὔτε σὺ ἐβελήσεις, οὔτε θέμις περὶ τὰ τοιαῦτα ἀνδρὶ σοφῷ ἐπιτάττοντι νεώτερον ἀπειθεῖν. Ἄλλ' εὖ καὶ γενναίως εἶπέ· τί σοι δοκεῖ εἶναι ἐπιστήμη;

ΘΕΑΙ. Ἄλλὰ χρή, ὦ Σώκρατες, ἐπειδήπερ ὑμεῖς κελεύετε. Πάντως γὰρ, ἂν τι καὶ ἁμάρτω, ἐπανορθώσετε.

ΣΩ. Πάνυ μὲν οὖν, ἄνπερ γε οἱοί τε ὄμεν.

ΘΕΑΙ. Δοκεῖ τοίνυν μοι καὶ ἃ παρὰ Ἰϑεοδώρου ἂν τις μάθοι ἐπιστήμαι εἶναι, γεωμετρία τε καὶ θεὸς νυνδὴ σὺ διηλιθες, καὶ αὖ σκυτοτομική τε καὶ αἱ τῶν ἄλλων δημιουργῶν τέχναι, πῶσαι τε καὶ ἐκάστη τούτων, οὐκ ἄλλο τι ἢ ἐπιστήμη εἶναι.

ΣΩ. Γενναίως γε καὶ φιλοδώρως, ὦ φίλε, ἐν αἰτηθείς πολλὰ δίδως καὶ ποικίλα ἀντὶ ἀπλοῦ.

146 a 3 σφαιρίζοντες: σφετερί- Y || a 5 ὅτι: ὄν W || ἀποκρίνεσθαι: -ασθαι W || a 6 ὦ om. Y || a 7 ἡμᾶς B: ὑμᾶς TYW || b 1 μὲν om. TW || b 2 τι: τινὰ W || b 4 τοῖσδε δὲ: τοῖς δὲ Y || τε om. W || c 1 ἀπιστεῖν BTY et in marg. W: ἀπειθεῖν W || c 2 ἀπειθεῖν: -ελθεῖν Y || c 6 ἄνπερ: ἐάν πέρ W || d 1 σκυτοτομική: -τομία W || d 5 ἀπλοῦ: τοῦ ἀπλοῦ Y.

wohl bestimmen können? Was sagt ihr? Wer von uns will es zuerst erklären? Wenn er aber fehlt, und so jedesmal wer fehlt, soll, wie es die Knaben beim Ballspiel nennen, Esel sitzen. Wer aber ohne zu fehlen, den Sieg davonträgt, der soll unser König sein und uns zu beantworten aufgeben, was er will. Warum schweigt ihr? Ich werde doch nicht aus Redelust überlästig, Theodoros, indem ich es darauf anlege, daß ein Gespräch zwischen uns entstehe, und wir einander freund und näher bekannt werden?

*Theodoros:* Keineswegs, Sokrates, kann das überlästig b sein. Sondern heiße einen von den Jünglingen dir antworten, denn ich bin dieser Art zu reden ungewohnt, und mich etwa noch daran zu gewöhnen, habe ich nicht mehr die Jahre. Diesen aber steht es sehr wohl an, und sie würden nur um so mehr zunehmen. Denn in der Jugend, das ist wahr, kann man in allem zunehmen. Laß also, wie du angefangen hast, nicht ab vom Theaitetos, sondern befrage ihn.

*Sokrates:* Du hörst doch, Theaitetos, was Theodoros sagt, welchem du ja, glaube ich, nicht wirst ungehorsam sein wollen; auch würde es wohl dem Jüngeren nicht ziemen, c einem weisen Manne, wenn er etwas aufgibt, in solchen Dingen nicht zu gehorchen.

So sage denn gerade und dreist heraus, was denkst du, daß Erkenntnis ist?

*Theaitetos:* Ich muß wohl, Sokrates, wenn ihr es doch gebietet. Denn auf jeden Fall, wenn ich auch fehle, werdet ihr es berichtigen.

*Sokrates:* Allerdings, sofern wir es vermögen.

1.31 *Antwortversuch des Theaitetos: Aufzählung von Einzelerkenntnissen* *Theaitetos:* Ich glaube also, daß sowohl dasjenige, was jemand vom Theodoros lernen kann, Erkenntnisse sind, die Meßkunst nämlich und die andern, welche du jetzt eben genannt hast, als auch auf der andern Seite die Schuhmacherskunst und die Künste der übrigen Handwerker scheinen mir alle und jede nichts d anders zu sein als Erkenntnis.

*Sokrates:* Gar offen und freigebig, Lieber, gibst du mir, um eins gefragt, vielerlei und mannigfaltiges statt des einfachen.

ΘΕΑΙ. Πῶς τί τοῦτο λέγεις, ὦ Σώκρατες;

ΣΩ. Ἴσως μὲν οὐδέν· ὁ μέντοι οἶμαι, φράσω. Ὅταν λέγῃς σκυτικήν, μή τι ἄλλο φράζεις ἢ ἐπιστήμην ὑποδημάτων ἐργασίας;

ΘΕΑΙ. Οὐδέν.

Θ ΣΩ. Τί δ' ὅταν τεκτονικήν; μή τι ἄλλο ἢ ἐπιστήμην τῆς τῶν ξυλίνων σκευῶν ἐργασίας;

ΘΕΑΙ. Οὐδέ τοῦτο.

ΣΩ. Οὐκοῦν ἐν ἀμφοῖν, οὐ ἑκατέρα ἐπιστήμη, τοῦτο ὀρίζεις;

ΘΕΑΙ. Ναί.

ΣΩ. Τὸ δέ γ' ἐρωτηθέν, ὦ Θεαίτητε, οὐ τοῦτο ἦν, τίνων ἢ ἐπιστήμη, οὐδὲ ὁπόσαι τινές· οὐ γὰρ ἀριθμῆσαι αὐτάς βουλόμενοι ἠρόμεθα ἀλλὰ γινῶναι ἐπιστήμην αὐτὸ ὅτι ποτ' ἐστίν. Ἡ οὐδέν λέγω;

ΘΕΑΙ. Πᾶνυ μὲν οὖν ὀρθῶς.

147 a ΣΩ. Σκέψαι δὴ καὶ τόδε. Εἴ τις ἡμᾶς τῶν φαύλων τι καὶ προχείρων ἔροιτο, οἷον περὶ πηλοῦ ὅτι ποτ' ἐστίν, εἰ ἀποκρινάμεθα αὐτῷ πηλὸς ὁ τῶν χυτρέων καὶ πηλὸς ὁ τῶν ἵπνοπλαθῶν καὶ πηλὸς ὁ τῶν πλινθουργῶν, οὐκ ἂν γελοῖοι εἴμεν;

ΘΕΑΙ. Ἴσως.

ΣΩ. Πρῶτον μὲν γέ που οἴομενοι συνιέναι ἐκ τῆς ἡμετέρας ἀποκρίσεως τὸν ἐρωτῶντα, ὅταν εἴπωμεν πηλός, b εἴτε ὁ τῶν κοροπλαθῶν προσθέντες εἴτε ἄλλων ὠντινωνοῦν δημιουργῶν. Ἡ οἶει τίς τι συνήσιν τινος ὄνομα, ὁ μὴ οἶδεν τί ἐστίν;

ΘΕΑΙ. Οὐδαμῶς.

ΣΩ. Οὐδ' ἄρα « ἐπιστήμην ὑποδημάτων » συνήσιν ὁ ἐπιστήμην μὴ εἰδώς.

d ὁ μὴ ἄλλο τι W || d 10 οὐδέν.. θ 2 ἐργασίας habet in marg. W || θ 1 ἐπιστήμην om. W || θ 7 δέ γε ἐρωτηθέν W Berol. : δ' ἐπερω-BTY || 147 a 3 ἵπνοπλαθῶν : κοροπλάθων TW in marg. || a 4 πλινθουργῶν : -λαῶν Berol. malit Diels || εἴμεν B : ἤμεν TW ἤμεν Y || b 3 τί : ὅτι W Berol.